

OLYMPUS

<http://www.olympus.com/>

OLYMPUS CORPORATION

Shinjuku Monolith, 3-1, Nishi Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan
Customer support (Japanese language only): Tel. 0426-42-7499 Tokyo

OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 631-844-5000

Technical Support (USA)

24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/E1>

Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm
(Monday to Friday) ET

E-Mail: e-slrpro@olympusamerica.com

Olympus software updates can be obtained at: <http://www.olympusamerica.com/E1>

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

Premises/Goods delivery: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Tel. 040-237730

Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

Hotline Numbers for customers in Europe:

Tel. 01805-67 10 83

for Germany

Tel. 00800-67 10 83 00

for Austria, Belgium, Denmark, France,
Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland,
United Kingdom

Tel. +49 180 5-67 10 83

for Finland, Italy, Luxembourg, Portugal,
Spain, Czech Republic

Tel. +49 40-237 73 899

for Greece, Croatia, Hungary, and the rest of Europe

Our Hotline is available from 9 am to 6 pm (Monday to Friday)

E-Mail: di.support@olympus-europa.com

© 2003 OLYMPUS CORPORATION

VT529401

OLYMPUS®

Flash Power Grip

Blitzgriff

Poignée d'alimentation flash

Empuñadura de alimentación de flash

DIGITAL FP-1

EN Instructions 2




DE Bedienungsanleitung 13





FR Mode d'emploi 25

ES Instrucciones 37

Thank you for purchasing the OLYMPUS Flash Power Grip (FP-1). The FP-1 is the flash power grip for exclusive use with OLYMPUS digital cameras.
Before use, please read this instruction manual to ensure your safety, and keep it handy for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS (Be sure to read and observe the following.)

 DANGER Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in serious injury or death.	 WARNING Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.	 CAUTION Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.
--	---	--

Symbols for prohibiting action		Symbol instructing action
	Prohibited	
	Disassembly prohibited	

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA

FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

DANGER

- Use only the designated accessories.
 - The flash power grip has been designed exclusively for use with the FL-50 electronic flash for Olympus digital cameras. Do not use it with any other type of flash.
 - Always use the designated bracket cable and remote grip cable.
 - The flash power grip should be powered with C (R14) alkaline batteries only. Do not use any other type of power supply.
- Do not use the flash power grip for any purpose other than flash shooting.
- Never expose this product to water or moisture including rain, seawater and animal urine. Do not handle the flash power grip when it is wet or when your hands are wet, and do not use it in a damp environment (such as in a bathroom).
- Do not insert a metallic object (such as a wire) inside the flash power grip or into a contact.
- Do not attach solder to the flash power grip or attempt to repair, deform, modify or disassemble it.
- Do not use a battery that is damaged, leaking, or wet.
- Do not use or store the flash power grip in a place that may be exposed to high temperatures (for example, on a car dashboard under direct sunlight or near heating equipment).
- Do not use the flash power grip in a place where heat may accumulate (for example, under a cushion).
- Do not use the flash power grip where it may be exposed to flammable gas. Doing so poses a risk of fire or explosion.
- Never throw the battery into a fire or put it near a fire.
- When unplugging a cable, pull it out by grasping the plug, not the cord. Damage to the cord may result in fire ignition, explosion, damage, battery fluid leak and/or electric shock.
- Do not use the flash power grip near heat-generating equipment. This could damage the external finish or melt the coating and result in fire, overheating, explosion, fluid leak or electric shock.

WARNING

- Do not use the flash power grip, connection cord or battery if it is damaged. To avoid electric shock or injury, do not touch any exposed internal parts. If the product is damaged, unplug the power cord and do not use it. For repair, contact Olympus.
- To avoid fire, overheating, explosion or leakage, do not subject the battery to excessive shock, throw it, or otherwise damage it.
- Never put the battery in a microwave oven or high-pressure container. This could cause a fire, leakage, overheating, or an explosion.
- Do not leave the flash power grip within reach of children.
 - If a child swallows a battery or small accessory, see a doctor immediately.
 - If the flash is emitted near a child, their eyes may be injured irreparably.
 - Moving parts of the electronic flash could injure a child.
- Avoid the following actions to prevent fire or injury due to battery fluid leak, overheating, fire ignition or bursting.
 - Do not use batteries that are not specified for use with this flash power grip.
 - Do not throw a battery into a fire, expose it to heat, short circuit it, or disassemble it.
 - Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or brands.
 - Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries such as alkaline batteries.
 - Do not load batteries with the +/- polarity reversed.
- Do not store the flash power grip anywhere where it could be exposed to excessive dust or moisture. Otherwise, fire or electric shock may result.

CAUTION

- Do not place a heavy object on this product or power cord.
- Do not place this product on an unstable surface such as a tilted or unsteady table. If it falls off, damage or injury may result.
- Do not store or use the flash power grip where it may be exposed to moisture, excessive dust or high temperatures.
- The batteries become very hot after extended use. Do not remove batteries immediately after use, as this may result in burns.
- Remove the batteries when the flash power grip is not going to be used for a long period.
- Improper use of batteries may result in fluid leak, heat generation and/or damage. Sweat and oil smudges may cause battery contact failure. To prevent this, remove any stain completely with a dry cloth and insert the batteries by observing the +/- polarity
- If battery fluid gets on your skin or clothes, it may cause injury. Wash it off immediately with clean water and see a doctor.
- If the battery fluid comes in contact with your eyes, blindness may result. Rinse your eyes with clean water without rubbing them and see a doctor immediately.
- Do not apply a strong shock to a battery or throw it.
- When traveling overseas, it is a good idea to carry spare batteries with you. In some countries, it may be difficult to obtain certain batteries.
- Do not immerse batteries in water or expose to moisture including rain, seawater and animal urine.
- If the +/- terminals of a battery are stained with sweat or oil smudges, contact failure may result. Clean the terminals well with a dry cloth before using the batteries
- Do not throw a battery in fire or heat it.
- When disposing of batteries, be sure to follow local regulations.

Note on cameras used with the Flash Power Grip

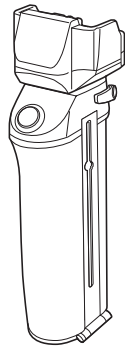
- For details, please refer to Olympus website (<http://www.olympus.com/>) or contact Olympus.

CONTENTS

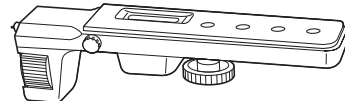
• Checking the Package Contents	4
• Preparing the Optional Accessories	5
• Nomenclature	6
• Loading Batteries	7
• Assembly	8
• Turning Power On	10
• Releasing the Shutter	10
• Using the Remote Cable RM-CB1 (Optional)	10
• Various Operations	11
• Flash Interval Flash Count	12
• Main Specifications	12

Checking the Package Contents

Check that all parts and accessories are present.
If any item is missing or damaged, contact your dealer.



• Grip

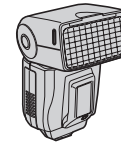


• Bracket

• The batteries must be purchased separately.

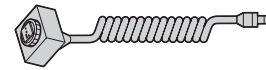
Optional Accessories

Depending on the camera you are using, you will need some of the following optional accessories.



● Electronic Flash FL-50

Other flashes cannot be used.

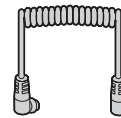


● Bracket Cable

• When the camera has a hot shoe:
Bracket Cable FL-CB02



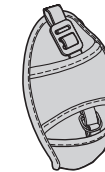
• When the camera has a 5-pin external flash connection terminal:
Bracket Cable FL-CB01



● Remote Grip Cable RG-1

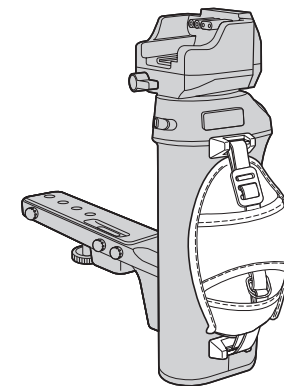
When the camera has a remote control terminal, the shutter can be released with the shutter button of the flash power grip.

• Possible only when used with the bracket cable.



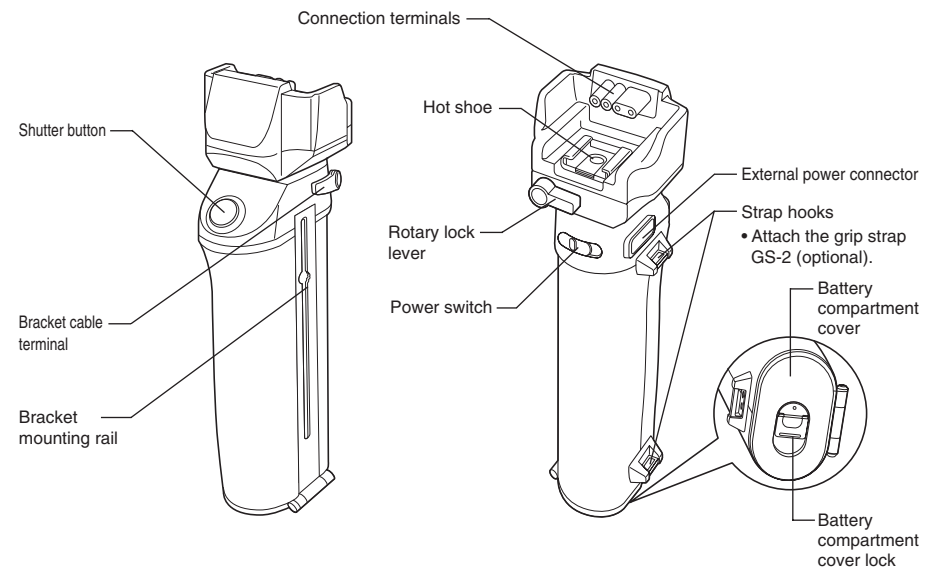
● Grip Strap GS-2

How to attach the grip strap GS-2 (optional)

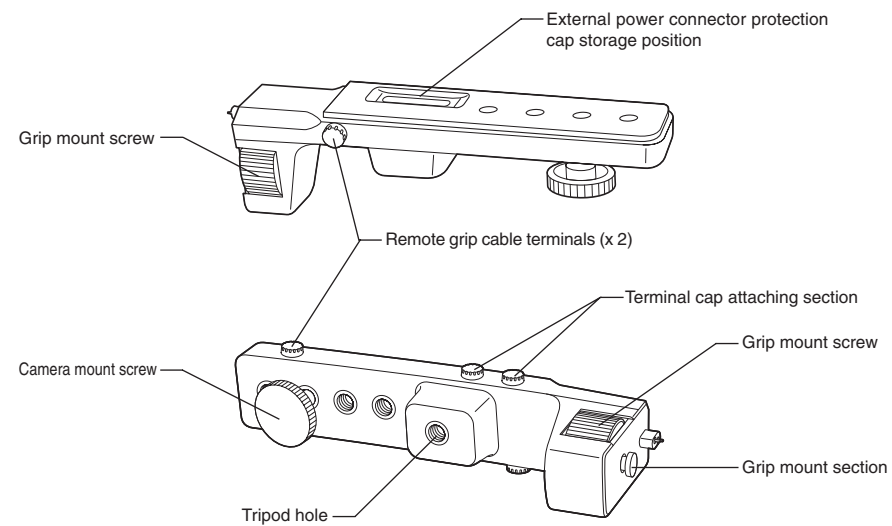


Nomenclature

• Grip



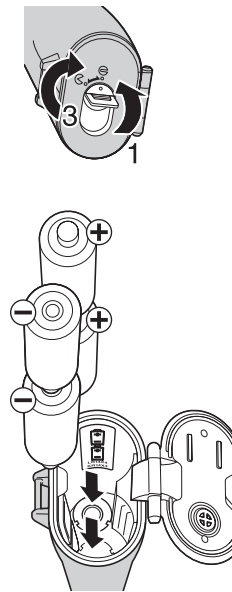
• Bracket




Loading Batteries

- Use four C (R14) alkaline batteries. C (R14) NiCd batteries can also be used.
- C (R14) manganese batteries cannot be used.

How to load batteries



1. Lift the battery compartment cover lock and turn it toward  to open the cover.

2. Insert batteries, making sure they are oriented correctly.

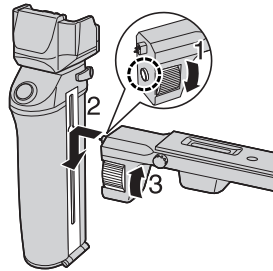
3. Slide the battery compartment cover until it locks into place.

■ Notes

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types together.
- Remove the batteries when the electronic flash is not going to be used for a long period.
- Carry spare batteries when traveling or when using the flash power grip in cold areas.

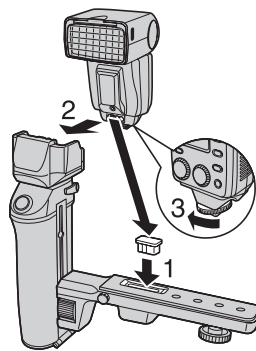
Assembly

1. Attach the grip and bracket.



1. Loosen the grip mount screw on the bracket.
2. Fit the bracket into the bracket mounting rail and slide the bracket down.
3. Position the bracket as desired, then tighten the Grip mount screw.
 - Clamp the bracket firmly so that it does not rattle.

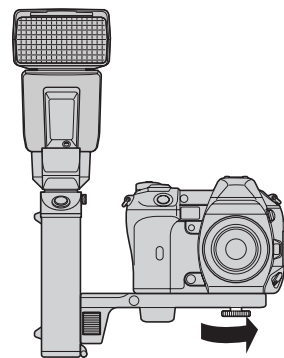
2. Attach the electronic flash FL-50 (optional).



To avoid a malfunction, be sure to turn the FL-50 and flash power grip off beforehand.

1. Remove the protective cap from the FL-50's external power connector.
 - Store the removed protective cap in the storage position as shown in the figure on the left.
2. Slide the FL-50 into the flash power grip's hot shoe. Make sure the FL-50 is connected firmly to the connection terminals.
3. Turn the lock ring of the FL-50 all the way to [←LOCK].

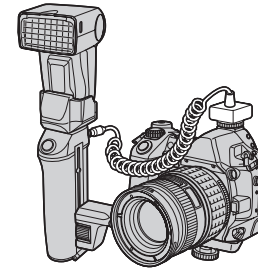
3. Attach the camera.



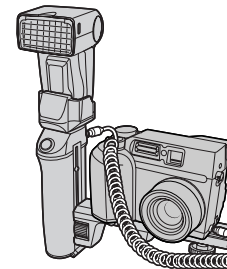
1. Attach the camera by inserting the camera mount screw into the tripod hole of the camera.
 - The camera can be attached to one of the four holes.
 - The Power Battery Holder HLD-2 can also be attached.

4. Connect the bracket cable (optional).

Also read the bracket cable (optional) instruction manual.

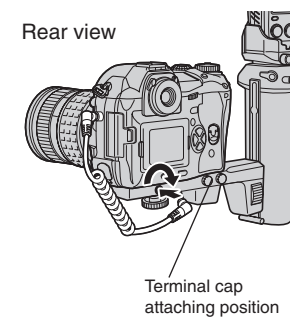


- If the camera has a hot shoe:
Connect the bracket cable FL-CB02 (optional) between the flash power grip's bracket cable terminal and the camera's hot shoe.



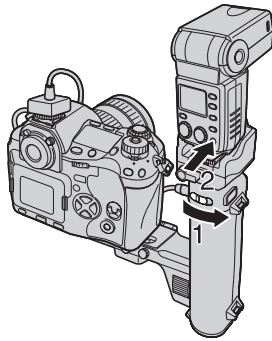
- If the camera does not have a hot shoe:
Connect the bracket cable FL-CB01 (optional) between the flash power grip's bracket cable terminal and the camera's 5-pin external flash connection terminal.

5. Attach the remote grip cable RG-1 (optional).



1. Remove the caps from the remote grip cable terminals on the flash power grip and camera.
 - To avoid losing the removed cap, attach it to the terminal cap attaching position.
 - The flash power grip has two remote grip cable terminals. Select whichever is most convenient.
2. When connecting the remote grip cable to the bracket on the flash power grip, align the indented section of the cable plug with the projecting part of the terminal, insert the plug and turn the knob clockwise to tighten.

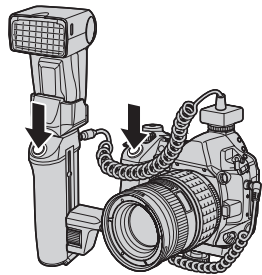
Turning Power ON



1. Turn the flash power grip on.
2. Turn the FL-50 electronic flash on.

Memo: Always turn the flash power grip on before the electronic flash. As the flash power grip supplies the control power to the FL-50 electronic flash, it is not necessary to load batteries in the FL-50 electronic flash. In this case, however, the flash charge time increases slightly and the available flash emission count decreases.

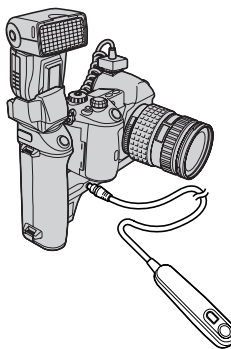
Releasing the Shutter



The shutter can be released using the shutter button of either the flash power grip or camera.

- The shutter button on this unit is operable only when both the bracket cable and remote grip cable RG-1 (optional) are connected.
- When the remote grip cable RG-1 (optional) is not used, only the camera's shutter button is operable.

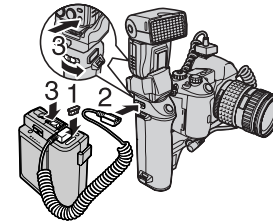
Using the Remote Cable RM-CB1 (Optional)



When using the remote cable, connect it to the remote grip cable terminal of the flash power grip. For details, refer to the instruction manual for the RM-CB1.

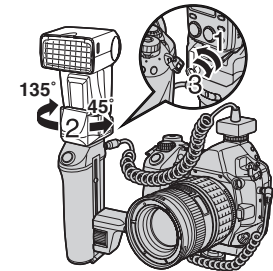
Various Operations

1. Combined use with the High Voltage Pack HV-1



1. Remove the protective cap from the flash power grip's external power connector.
 - To avoid losing the removed cap, insert it into the protective cap attaching position of the HV-1.
2. Connect the cable from the HV-1 to the external power connector.
3. Turn on the equipment in the following order: HV-1, flash power grip and FL-50.
 - For details, refer to the Flash High Voltage Set SHV-1 instruction manual.

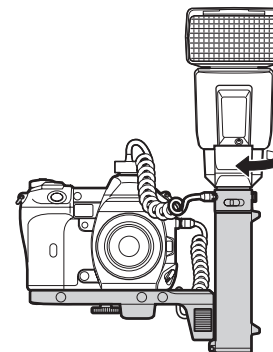
2. Rotating the hot shoe



The hot shoe can be rotated in the directions and angles shown in the figure on the left.

1. Loosen the rotation lock lever.
2. Rotate the hot shoe to the desired position.
 - Rotating the hot shoe, allows you to take advantage of side bounce flash photography (when the hot shoe is oriented sideways) and close-up shooting with close-up flash shooting (when the hot shoe is oriented inward).
3. Tighten the rotation lock lever.

3. Holding the flash with the left hand



- Attach the camera as shown in the figure and rotate the hot shoe as required.

Flash Interval and Flash Count

When the flash power grip is combined with the FL-50 electronic flash and HV-1 high voltage pack, the flash interval and flash count vary as shown below.

(According to the Olympus in-house testing conditions)

Battery used in FP-1	Battery used in FL-50	Battery used in HV-1	Flash interval	Flash count
C/R14 alkaline battery	—	—	Approx. 5.0 sec.	Approx. 330 times
	AA/R6 alkaline battery	—	Approx. 2.5 sec.	Approx. 510 times
	AA/R6 alkaline battery	BN-1	Approx. 1 sec.	Approx. 780 times
C/R14 Ni-Cd battery	—	—	Approx. 3 sec.	Approx. 120 times
	AA/R6 alkaline battery	—	Approx. 2.5 sec.	Approx. 270 times
	AA/R6 alkaline battery	BN-1	Approx. 1 sec.	Approx. 500 times

■ Note

- Up to 10 successive full flashes are permitted. To allow the light-emitting surface to cool, the flash should not be used for at least 10 minutes after 10m flashes have been fired.

Main Specifications

Model Number	: FS-FP1
Power source	: C/R14 alkaline battery x 4
Output	: 6 V, 330 V
Ambient temperatures	: 0°C to 40°C (operating), -20°C to +60°C (storage)
〈Grip〉	
Dimensions	: 55 (W) x 192 (H) x 68.5 (D) mm (2.2 x 7.6 x 2.7 in) (excluding protrusions)
Weight	: Approx. 300 g (10.6 oz) (excluding batteries)
〈Bracket〉	
Dimensions	: 160.5 (W) x 50 (H) x 33 (D) mm (6.3 x 2.0 x 1.3 in) (excluding protrusions)
Weight	: Approx. 185 g (6.5 oz)

Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

- Technical Support (USA)
24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/E1>
Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
E-mail: e-slrpro@olympusamerica.com
- European Technical Customer Support
Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com/>
or call NUMBER: 00800-67 10 83 00 (Toll-free)
+49 (0)1805-67 10 83 or +49 (0)40-23 77 38 99 (Charged)

OLYMPUS®

Blitzgriff

DIGITAL FP-1

DE Bedienungsanleitung

Wir bedanken uns für den Kauf des OLYMPUS Blitzgriffs (FP-1), der ausschließlich für eine OLYMPUS Digitalkamera vorgesehen ist.
Um den sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

SICHERHEITSHINWEISE (Bitte unbedingt lesen und beachten!)



Verbotssymbole		Gebotssymbole	
	Verboten		Unbedingt beachten
	Zerlegen verboten		

Für Europa



Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA FCC-Hinweis

Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: 1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstrahlungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstrahlungen zulassen. Dies schließt Störeinstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada

Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

GEFAHR

- Ausschließlich das geeignete Zubehör verwenden.
- Dieser Blitzgriff ist ausschließlich zum Gebrauch mit dem elektronischen Blitzgerät FL-50 für Olympus Digitalkameras vorgesehen und darf in keinem Fall für ein Blitzgerät anderer Ausführung verwendet werden.
- Stets das spezifizierete Synchron- und Fernsteuerkabel verwenden.
- Zur Stromversorgung des Blitzgriffs dürfen ausschließlich C (R14) Alkali-Trockenzellen verwendet werden. Keine andere Stromquelle verwenden.
- Der Blitzgriff darf ausschließlich für den Blitzbetrieb verwendet werden.
- Den Blitzgriff niemals handhaben/verwenden, wenn dieser oder Ihre Hände nass oder feucht sind. Den Blitzgriff niemals an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden (z. B. Badezimmer etc.).
- Niemals metallische Gegenstände (z. B. Draht etc.) in das Innere des Blitzgriffs oder in die Kontakte einführen.
- Niemals versuchen, den Blitzgriff zu reparieren, zu löten, in der Form zu verändern, umzubauen oder zu zerlegen!
- Niemals eine Batterie verwenden, wenn diese beschädigt oder feucht ist oder wenn aus dieser Flüssigkeit austritt.
- Den Blitzgriff niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können (z. B. auf einem Armaturenbrett in einem geschlossenem Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einer Heizquelle).
- Den Blitzgriff niemals an Orten verwenden, an denen ein Hitzestau auftreten kann, z. B. unter einem Kissen etc.
- Den Blitzgriff niemals an Orten verwenden, an denen entflammbare Gase auftreten können. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.
- Batterien niemals in offenes Feuer werfen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
- Beim Abtrennen nicht am Kabel ziehen, sondern den Stecker fassen. Ein beschädigtes Kabel kann Überhitzung mit Explosions- und Feuergefahr, sonstige Schäden, Auslaufen von Batterieflüssigkeit und/oder Stromschläge verursachen.
- Der Blitzgriff darf nicht in der Nähe von Hitze abstrahlenden Geräten/Vorrichtungen betrieben werden. Andernfalls kann sich das Gehäuse verformen und/oder auflösen, wobei die Gefahr von Überhitzung mit Feuergefahr, auslaufender Batterieflüssigkeit und/oder Stromschlägen besteht.

ACHTUNG

- Wenn Blitzgriff, Kabel und/oder Batterien beschädigt sind, dürfen diese nicht verwendet werden. Insbesondere bei Schäden, bei denen Innenteile frei liegen, den Blitzgriff, das Netzkabel oder die Batterie(n) niemals so berühren, dass Kontakt mit den Innenteilen entstehen kann. Andernfalls besteht Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr! Bei Schäden müssen die Batterien entnommen werden. Blitzgriff, Kabel und/oder Batterien nicht verwenden. Falls Reparaturarbeiten erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an Olympus.
- Batterien niemals starker Erschütterung, Druckbelastung oder sonstigen schädlichen Einwirkungen aussetzen. Andernfalls können Schäden auftreten und es besteht die Gefahr von Überhitzung mit Explosions- und Feuergefahr, auslaufender Flüssigkeit und/oder Stromschlägen.
- Batterien niemals in einem Mikrowellenofen oder Hochdruckbehälter unterbringen. Andernfalls können Schäden auftreten und es besteht die Gefahr von Überhitzung mit Explosions- und Feuergefahr sowie auslaufender Flüssigkeit.
- Den Blitzgriff stets außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden oder aufbewahren. Andernfalls kann es zu Gesundheitsgefährdungen und/oder Verletzungen kommen:
 - Falls eine Batterie oder ein Zubehörteil verschluckt wird, unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
 - Falls der Blitz bei zu geringem Abstand ausgelöst wird, können schwere Augenschäden verursacht werden.
 - Durch bewegliche Teile des Blitzgeräts können Quetschungen und andere Verletzungen verursacht werden.
- Zur Vermeidung von Feuergefahr und/oder Verletzungen, die durch Überhitzung, Explosion, Auslaufen der Batterieflüssigkeit oder Stromschlag verursacht werden können, unbedingt die folgenden Hinweise beachten:
 - Ausschließlich für den Blitzgriff zulässige Batterien verwenden.
 - Batterien niemals in offenes Feuer werfen, erhitzen, kurzschließen oder zerlegen.
 - Niemals gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Ausführung bzw. verschiedener Hersteller verwenden.
 - Niemals versuchen, nicht wiederaufladbare Batterien, wie z. B. Alkali-Trockenzellen, aufzuladen.
 - Batterien niemals mit umgekehrter Polarität (+/-) einlegen.
- Das Blitzgerät niemals an Orten aufbewahren, die der Einwirkung von Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt sind. Andernfalls besteht Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr.

VORSICHT

- Den Blitzgriff und/oder zugehörige Kabel niemals einer hohen Gewichts- oder Druckbelastung aussetzen.
- Den Blitzgriff nicht auf einer instabilen (schrägen oder wackeligen etc.) Unterlage platzieren. Durch das Herunterfallen kann es zu Schäden und/oder Verletzungen kommen.
- Den Blitzgriff niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, die Feuchtigkeit oder starker Staubeinwirkung ausgesetzt sind.
- Die Batterien können sich nach längerem Gebrauch stark erwärmen und sollten daher nicht sofort entnommen werden. Andernfalls kann es zu Hautverbrennungen kommen.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Blitzgriffs sollten die Batterien entnommen werden.
- Bei unsachgemäßer Handhabung der Batterien kann es zum Auslaufen von Batterieflüssigkeit sowie zu Überhitzung und/oder Schäden kommen. Öl- und Fettablagerungen etc. können Kontaktfehler verursachen. Zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch verwenden. Batterien stets mit korrekter Polarität (+/-) einlegen.
- Falls ausgelaufene Batterieflüssigkeit auf die Haut oder Kleidung gelangt, können Hautreizungen auftreten. Die betroffenen Stellen mit klarem Wasser reinigen.
- Falls Batterieflüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, besteht Erblindungsgefahr! Die Augen sofort mit klarem Wasser ausspülen. Hierbei die Augen nicht reiben! Unverzüglich einen Facharzt aufsuchen.
- Batterien niemals heftigen Erschütterungen aussetzen oder werfen.
- Falls Sie das Blitzgerät auf Auslandsreisen verwenden möchten, kann es sich empfehlen, Ersatzbatterien mit sich zu führen. In einigen Ländern sind bestimmte Batterieausführungen nicht oder nur schwer erhältlich.
- Niemals Batterien in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen oder die Batteriepole nass werden lassen.
- Durch Schweiß- und Ölablagerungen etc. an den Batteriepolen (+/-) kann es zu Kontaktfehlern kommen. Die Batteriepole vor dem Gebrauch stets mit einem trockenen, fusselfreien Tuch reinigen.
- Batterien niemals erhitzen oder verbrennen.
- Bei der Batterieentsorgung stets die jeweils gültigen Entsorgungsvorschriften und -verordnungen beachten.

Für diesen Blitzgriff geeignete Kameras

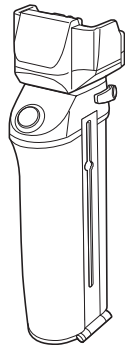
- Einzelheiten hierzu finden Sie auf der offiziellen Olympus Webseite (<http://www.olympus-europa.com/>). Oder wenden Sie sich an Ihren Olympus Kundendienst.

INHALT

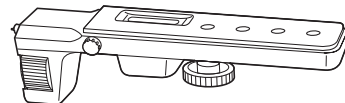
• Überprüfen des Lieferumfangs auf seine Vollständigkeit	16
• Optionales Zubehör	17
• Bezeichnung der Teile	18
• Einlegen der Batterien	19
• Montage	20
• Einschalten	22
• Betätigen des Auslösers	22
• Verwendung des Fernauslöserkabel RM-CB1 (optional)	22
• Handhabung und Bedienung	23
• Blitzfolge und Blitzzahl	24
• Technische Daten	24

Überprüfen des Lieferumfangs auf seine Vollständigkeit

Vergewissern Sie sich, dass alle zum Lieferumfang gehörigen Teile vorhanden sind.
Falls Teile fehlen oder fehlerhaft/beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



• Griff

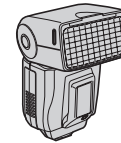


• Halterung

• Batterien sind nicht im Lieferumfang inbegriffen.

Optionales Zubehör

Entsprechend der zu verwendenden Kamera benötigen Sie die folgenden Zubehörteile.



● Elektronisches Blitzgerät FL-50

Es kann kein Blitzgerät anderer Ausführung verwendet werden.

● Blitzschienenkabel

• Kamera mit Blitzschuh:
Blitzschienenkabel FL-CB02

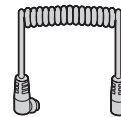
• Kamera mit 5-pol. Synchronbuchse:
Blitzschienenkabel FL-CB01



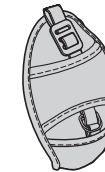
● Blitzgriffkabel RG-1

Wenn die Kamera mit einer Fernsteuerkabelbuchse ausgerüstet ist, kann mit dem Auslöser des Blitzgriffs ausgelöst werden.

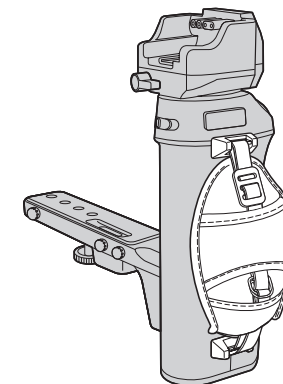
• Nur möglich, wenn gleichzeitig das Blitzschienenkabel verwendet wird.



● Griffschlaufe GS-2

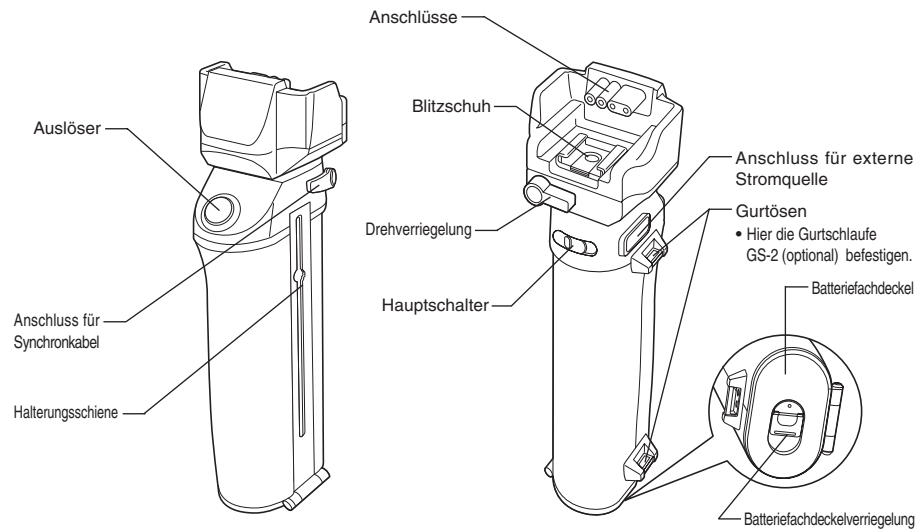


Anbringen der Griffschlaufe GS-2 (optional)

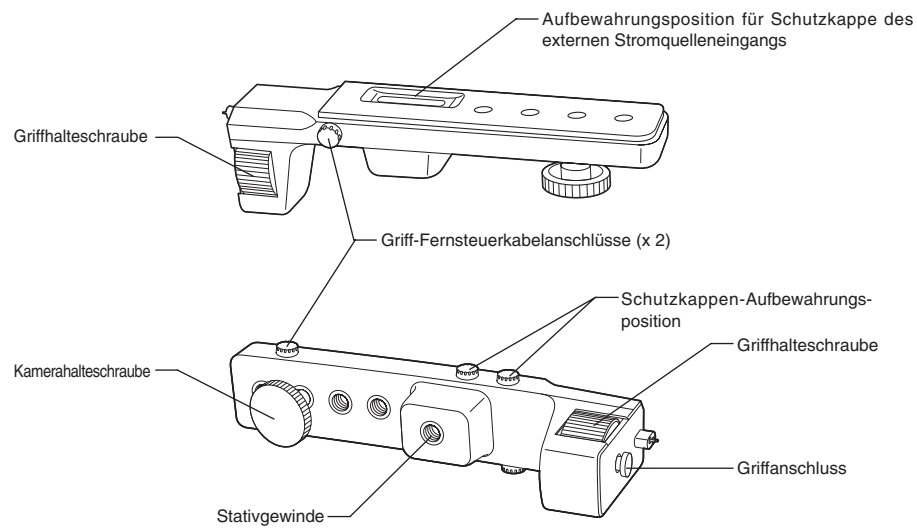


Bezeichnung der Teile

• Griff



• Halterung

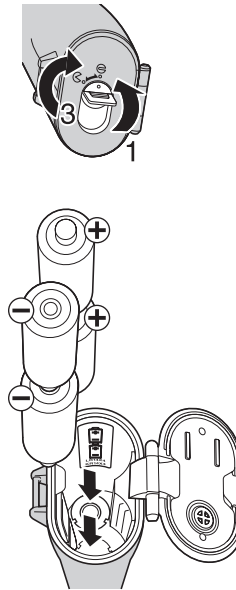



Einlegen der Batterien

Verwenden Sie vier C (R14) Alkali-Trockenzellen ; C (R14) NiCd-Akkus können gleichfalls verwendet werden.

• C (R14) Manganbatterien dürfen nicht verwendet werden.

So legen Sie die Batterien ein



1. Zum Öffnen des Batteriefachdeckels drehen Sie die zuvor hochgeklappte Batteriefachdeckelverriegelung in Richtung .

2. Legen Sie die Batterien mit korrekter Polarität ein.

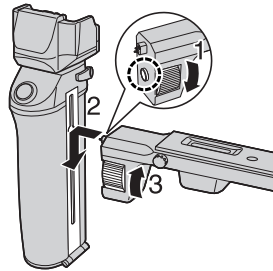
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel, bis er einrastet.

■ Hinweise

- Niemals gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Ausführung bzw. verschiedener Hersteller verwenden.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Blitzgriffs sollten die Batterien entnommen werden.
- Falls Sie das Blitzgerät auf Auslandsreisen oder bei niedrigen Umgebungstemperaturen verwenden möchten, empfiehlt es sich, Ersatzbatterien mit sich zu führen.

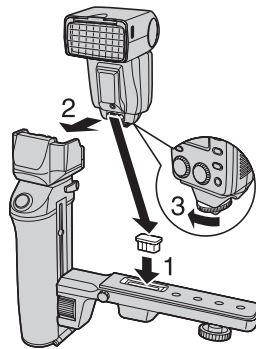
Montage

1. Bringen Sie den Griff an der Halterung an.



1. Lösen Sie die Griffhalteschraube der Halterung.
2. Passen Sie die Halterung in die Halterungsschiene ein und schieben Sie die Halterung nach unten.
3. Wenn sich die Halterung an der gewünschten Position befindet, ziehen Sie die Griffhalteschraube fest.
 - Die Halterung muss fest sitzen.

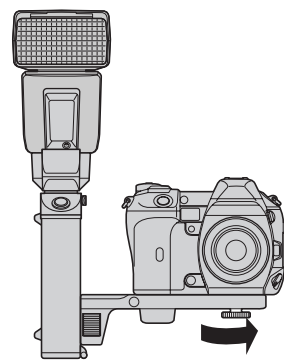
2. Befestigen Sie das Blitzgerät FL-50 (optional).



Schalten Sie zuvor das Blitzgerät und den Blitzgriff aus, um Betriebsstörungen zu vermeiden.

1. Entfernen Sie am FL-50 die Schutzkappe von der Stromeingangsbuchse.
 - Bewahren Sie die Schutzkappe in der Position wie in der linken Abbildung gezeigt auf.
2. Schieben Sie den FL-50 auf den Blitzschuh des Blitzgriffs, bis er einrastet.
3. Drehen Sie den Arretierring des FL-50 vollständig in Richtung [←LOCK].

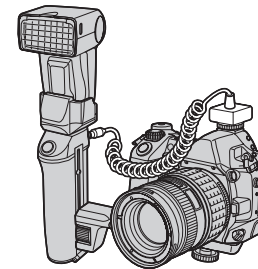
3. Befestigen Sie die Kamera.



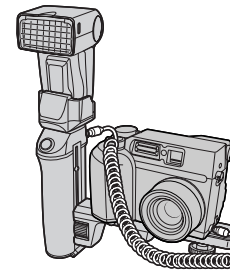
1. Befestigen Sie die Kamera, indem Sie die Kamerahalteschraube am Stativgewinde der Kamera festschrauben.
 - Zum Befestigen der Kamera kann eine der vier Montageöffnungen verwendet werden.
 - HLD-2 kann gleichfalls angebracht werden.

4. Schließen Sie das Blitzschienenkabel (optional) an.

Lesen Sie bitte auch die zum Blitzschienenkabel (optional) gehörige Bedienungsanleitung.

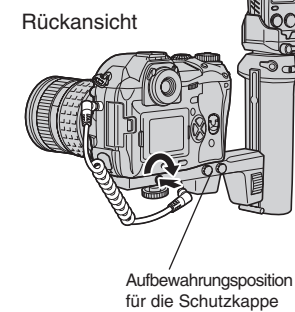


- Kamera mit Blitzschuh:
Schließen Sie das Blitzschienenkabel FL-CB02 (optional) an den Synchronkabelanschluss des Blitzgriffs und an den Blitzschuh der Kamera an.



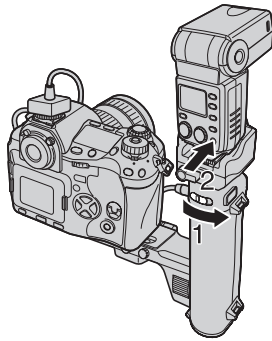
- Kamera ohne Blitzschuh:
Schließen Sie das Blitzschienenkabel FL-CB01 (optional) an den Synchronkabelanschluss des Blitzgriffs und an die 5-pol. Synchronbuchse der Kamera an.

5. Schließen Sie das Blitzgriffkabel RG-1 (optional) an.



1. Entfernen Sie die Schutzkappen von den Fernsteuerkabelanschlüssen am Blitzgriff und an der Kamera.
 - Bringen Sie die Schutzkappe an der vorgesehenen Aufbewahrungsposition an, damit diese nicht verloren geht.
 - Der Blitzgriff hat zwei Fernsteuerkabelanschlüsse für das Blitzgriffkabel. Wählen Sie den von Ihnen bevorzugten Anschluss.
2. Wenn Sie das Blitzgriffkabel an der Blitzgriffkabel anbringen, müssen Sie die Kabelsteckernut auf den Vorsprung der Buchse ausrichten. Schieben Sie den Stecker auf und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn fest.

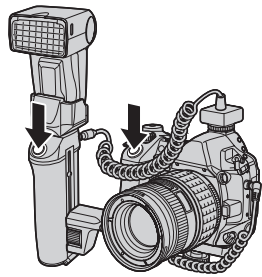
Einschalten



1. Schalten Sie den Blitzgriff ein.
2. Schalten Sie das Blitzgerät FL-50 ein.

Tipp: Sie müssen stets zuerst den Blitzgriff und hierauf das Blitzgerät einschalten.
Da der Blitzgriff das Blitzgerät FL-50 mit Strom versorgt, kann das FL-50 auch ohne eingelegte Batterien verwendet werden. In diesem Fall erhöht sich die Blitzladedauer leicht und die Blitzzahl verringert sich.

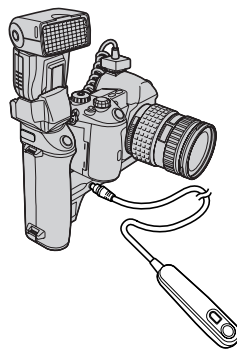
Auslösen



Zum Auslösen können Sie den am Blitzgriff oder den an der Kamera befindlichen Auslöser verwenden.

- Der Auslöser am Blitzgriff arbeitet nur, wenn sowohl das Blitzschienenkabel als auch das Blitzgriffkabel RG-1 (optional) angeschlossen sind.
- Ohne Blitzgriffkabel RG-1 (optional) kann ausschließlich der Auslöser der Kamera bedient werden.

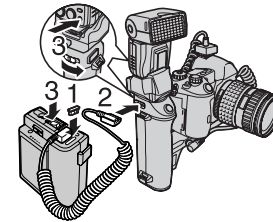
Verwendung des Fernauslöserkabels RM-CB1 (optional)



Das Fernauslöserkabel muss an einem der Fernsteuerkabelanschlüsse des Blitzgriffs angeschlossen werden.

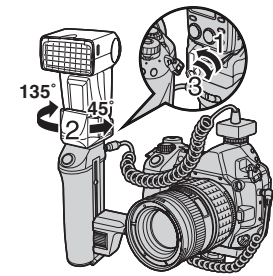
Handhabung und Bedienung

1. Verwendung des High Voltage Pack HV-1



1. Entfernen Sie die Schutzkappe von der Stromeingangsbuchse am Blitzgriff.
 - Bringen Sie die Schutzkappe an der vorgesehenen Aufbewahrungsposition des HV-1 an, damit diese nicht verloren geht.
2. Schließen das Kabel des HV-1 an die Stromeingangsbuchse an.
3. Beachten Sie die Einschaltreihenfolge: HV-1, Blitzgriff und zuletzt FL-50.
 - Einzelheiten hierzu finden Sie in der zum SHV-1 High Voltage-Set gehörigen Gebrauchsanleitung.

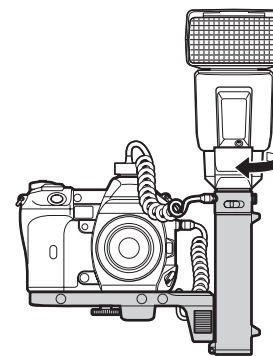
2. Veränderung der Blitzschuhstellung



Der Blitzschuh kann wie in der linken Abbildung gezeigt geschwenkt und geneigt werden.

1. Lösen Sie die Drehverriegelung.
2. Bringen Sie den Blitzschuh in die gewünschte Stellung.
 - Durch die variable Ausrichtung können Sie indirekt (bei seitwärts gedrehtem Blitzschuh) oder bei Nahaufnahmen (bei nach unten geneigtem Blitzschuh) blitzen.
3. Ziehen Sie die Drehverriegelung fest.

3. Wenn der Blitz mit der linken Hand gehalten wird



- Befestigen Sie die Kamera wie in der linken Abbildung gezeigt und drehen Sie den Blitzschuh wie erforderlich.

Blitzfolge und Blitzzahl

Wenn der Blitzgriff zusammen mit dem elektronischen Blitzgerät FL-50 und dem High Voltage Pack HV-1 verwendet wird, gelten für die Blitzfolge und Blitzzahl jeweils die Angaben in der nachfolgenden Tabelle.

(Die Daten für die Blitzfolge und Blitzzahl wurde unter von OLYMPUS definierten Bedingungen ermittelt.)

In FP-1 eingesetzte Batterie	In FL-50 eingesetzte Batterie	In HV-1 eingesetzte Batterie	Blitzfolge	Blitzzahl
C/R14 Alkali-batterie	—	—	Ca. 5,0 Sek.	Ca. 330 Blitze
	AA/R6 Alkali-batterie	—	Ca. 2,5 Sek.	Ca. 510 Blitze
	AA/R6 Alkali-batterie	BN-1	Ca. 1 Sek.	Ca. 780 Blitze
C/R14 Ni-Cd- Akkus	—	—	Ca. 3 Sek.	Ca. 120 Blitze
	AA/R6 Alkali-batterie	—	Ca. 2,5 Sek.	Ca. 270 Blitze
	AA/R6 Alkali-batterie	BN-1	Ca. 1 Sek.	Ca. 500 Blitze

■ Hinweis

- Es dürfen bis zu 10 Blitze in Folge abgegeben werden. Hierauf muss eine Pause von mindestens 10 Minuten eingelegt werden, damit sich die Blitzröhre abkühlen kann.

Technische Daten

Modellnummer	: FS-FP1
Stromquelle	: C/R14 Alkali-batterie x 4
Ausgang	: 6 V, 330 V
Umgebungstemperaturen	: 0°C bis 40°C (Betrieb), -20°C bis +60°C (Lagerung)
〈Griff〉	
Abmessungen	: 55 (B) x 192 (H) x 68,5 (T) mm (ohne hervorstehende Teile)
Gewicht	: Ca. 300 g (ohne Batterien)
〈Halterung〉	
Abmessungen	: 160,5 (B) x 50 (H) x 33 (T) mm (ohne hervorstehende Teile)
Gewicht	: Ca. 185 g

Änderungen der technischen Daten jederzeit und ohne Vorankündigung des Herstellers vorbehalten.

- Technische Unterstützung für Kunden in Europa
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com/>
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 (0)1805-67 10 83 oder +49 (0)40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

OLYMPUS®

Poignée d'alimentation flash




DIGITAL FP-1

FR Mode d'emploi

Nous vous remercions pour l'achat de la poignée d'alimentation flash OLYMPUS (FP-1). La FP-1 est la poignée d'alimentation flash pour un usage exclusif avec des appareils photo numériques OLYMPUS. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Bien lire et tenir compte de la suite.)



Symboles interdisant une action		Symbole indiquant une action	
	Interdit		Démontage interdit
			Obligatoire

Pour les utilisateurs au Europe



La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Amériques

Notice FCC

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

DANGER

- N'utiliser que les accessoires indiqués.
 - La poignée d'alimentation flash a été conçue exclusivement pour l'utilisation avec le flash électronique FL-50 pour des appareils photo numériques Olympus. Ne pas l'utiliser avec d'autres types de flash.
 - Toujours utiliser le câble de support et le câble de poignée à distance indiqués.
 - La poignée d'alimentation flash ne doit être alimentée qu'à partir de piles alcalines C (R14). Ne pas utiliser d'autres sources d'alimentation.
- Ne pas utiliser la poignée d'alimentation flash pour un but autre que la prise de vue au flash.
- Ne pas mouiller la poignée d'alimentation flash avec de l'eau ou tout liquide à base d'eau comprenant la pluie, l'eau de mer et l'urine animale. Ne pas manipuler la poignée d'alimentation flash si elle est mouillée ou avec les mains humides. De plus, ne pas l'utiliser dans des conditions humides (telles que dans une salle de bains).
- Ne pas introduire d'objet métallique, tel un fil électrique dans la poignée d'alimentation flash ni dans un contact.
- Ne pas essayer de souder la poignée d'alimentation flash ni tenter de la réparer, de la déformer, de la modifier ou de la démonter.
- Ne pas utiliser une pile si elle présente des anomalies telles qu'un dommage ou un coulage de liquide est observé ou lorsque la pile est mouillée.
- Ne pas utiliser ni ranger la poignée d'alimentation flash dans un endroit où la température risque d'augmenter, par exemple sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser la poignée d'alimentation flash dans un endroit où la chaleur risque de s'accumuler, par exemple sous un coussin.
- Ne pas utiliser la poignée d'alimentation flash dans une atmosphère de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie à cause d'une combustion risque de se produire.
- Ne pas jeter une pile dans un feu ni la mettre près d'un feu.
- En débranchant un câble, ne pas tirer sur le cordon mais tenir la fiche. Sinon, des dommages sur le cordon risquent de produire une combustion, une explosion, des dommages, un coulage de liquide de pile et/ou un choc électrique.
- Ne pas utiliser la poignée d'alimentation flash près d'un appareil générant de la chaleur. Sinon, le fini externe risque d'être déformé ou le revêtement risque de fondre, causant une combustion, une surchauffe, un coulage de liquide de pile et/ou un choc électrique.

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser la poignée d'alimentation flash, le cordon de raccordement ou une pile si il/elle est endommagé(e) par une chute, etc. S'il y a un dommage et que des parties internes sont exposées, ne pas toucher les parties exposées pour éviter un choc électrique ou des blessures. En cas de dommage, retirer immédiatement les piles et arrêter l'utilisation. Contacter Olympus pour des réparations.
- Ne pas soumettre une pile à des chocs excessifs, la jeter ni lui faire subir d'autres traitements qui pourraient l'endommager. Sinon, un incendie, une combustion, une surchauffe, une explosion et/ou un coulage de liquide risque de se produire.
- Ne pas mettre des piles dans un four à micro-ondes ni dans un container haute pression. Ce qui pourrait causer un coulage de liquide, un incendie, une surchauffe et/ou une explosion.
- Ne pas laisser la poignée d'alimentation flash à la portée des enfants. Sinon, les accidents suivants risquent de se produire.
 - Si un enfant avale une pile ou un petit accessoire, consulter immédiatement un médecin.
 - Si l'éclair du flash est émis près d'un enfant, les yeux risquent d'être blessés irrémédiablement.
 - L'enfant risque d'être blessé par une partie mobile du flash électronique.
- Éviter les actions suivantes pour prévenir un incendie ou des blessures à cause de coulage de liquide de pile, de surchauffe, de combustion ou d'explosion.
 - Ne pas utiliser une pile qui n'est pas conçue pour la poignée d'alimentation flash.
 - Ne pas jeter les piles dans un feu, les chauffer, les raccourcir ni les démonter.
 - Ne pas utiliser ensemble des piles usées et neuves, des piles de différents types ou des piles de fabricants différents.
 - Ne pas tenter de recharger des piles (non rechargeables) telles que les piles alcalines.
 - Ne pas mettre en place les piles en inversant la polarité +/-.
- Ne pas ranger la poignée d'alimentation flash dans un endroit avec une poussière ou humidité excessive. Sinon, un incendie ou un choc électrique peut se produire.

ATTENTION

- Ne pas placer d'objet lourd sur la poignée d'alimentation flash ou sur le cordon de raccordement.
- Ne pas ranger ni utiliser la poignée d'alimentation flash dans un endroit avec une poussière ou une humidité excessive.
- Les piles deviennent très chaudes après un usage prolongé. Pour éviter des brûlures, ne pas retirer les piles immédiatement après utilisation.
- Ne pas laisser la poignée d'alimentation flash dans des endroits instables, tel sur une table inclinée ou boiteuse, elle pourrait tomber, entraînant un mauvais fonctionnement ou des blessures.
- Retirer les piles lorsque la poignée d'alimentation flash n'est pas à utiliser pendant une longue durée.
- Une utilisation incorrecte des piles peut entraîner un coulage de liquide, une génération de chaleur et/ou des dommages et des traces de graisse risquent de causer des mauvais contacts de la pile. Pour les empêcher, retirer complètement toute tache avec un chiffon sec et introduire les piles en respectant la polarité +/-.
- Si du liquide de pile vient sur votre peau ou sur vos vêtements, une affection de la peau risque de se produire. Rincer immédiatement votre peau ou les vêtements avec de l'eau claire.
- Si du liquide de pile vient en contact avec vos yeux, vous risquez de perdre la vue. Se rincer les yeux avec de l'eau claire sans les frotter et consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas appliquer de choc violent à une pile ni la jeter.
- Si vous emportez la poignée d'alimentation flash pour un long voyage ou à l'étranger, il est recommandé de prendre des piles de rechange avec vous. Dans certains pays, il est difficile de se procurer des piles.
- Ne pas plonger les piles dans l'eau ou l'eau de mer, ni mouiller leurs bornes.
- Si les bornes +/- d'une pile sont tachées avec de la sueur ou des traces de graisse, un mauvais contact risque de se produire. Bien nettoyer les bornes avec un chiffon sec avant utilisation.
- Ne pas jeter une pile au feu ni la chauffer.
- Pour l'élimination des piles, bien respecter la réglementation établie par vos autorités locales.

Remarque sur les appareils photo utilisés avec la poignée d'alimentation flash

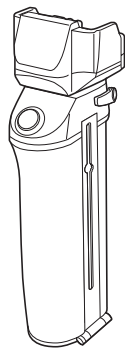
- Pour des détails, veuillez-vous référer au site Web Olympus (<http://www.olympus-europa.com/>) ou contacter Olympus.

TABLE DES MATIÈRES

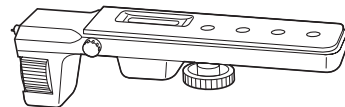
• Contrôle du contenu de l'emballage	28
• Préparation des accessoires en option	29
• Nomenclature	30
• Mise en place des piles	31
• Montage	32
• Mise en marche de l'alimentation	34
• Déclenchement de l'obturateur	34
• Utilisation du câble de déclenchement RM-CB1 (en option)	34
• Opérations diverses	35
• Intervalle entre les éclairs et nombre d'éclairs du flash	36
• Caractéristiques principales	36

Contrôle du contenu de l'emballage

Avant d'utiliser ce produit pour la première fois, vérifier que tous les accessoires fournis sont bien dans la boîte.
Veuillez contacter le revendeur si des accessoires étaient manquants ou endommagés.



• Poignée

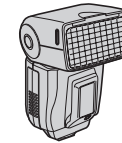


• Support

• Les piles ne sont pas fournies, elles sont à acheter séparément.

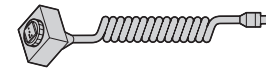
Préparation des accessoires en option

Préparer les accessoires suivants en option en fonction de l'appareil photo à utiliser.



● Flash électronique FL-50

D'autres flashes ne peuvent pas être utilisés.

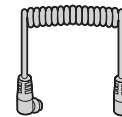


● Câble de support

• Lorsque l'appareil photo dispose d'un sabot actif:
Câble de support FL-CB02



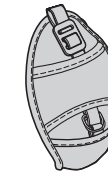
• Lorsque l'appareil photo dispose d'une prise de raccordement de flash externe à 5 broches:
Câble de support FL-CB01



● Câble de poignée à distance RG-1

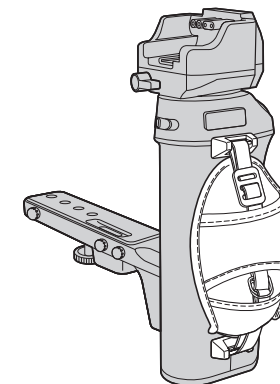
Si l'appareil photo dispose d'une prise de télécommande, l'obturateur peut être déclenché avec le déclencheur de la poignée d'alimentation flash.

• Possible uniquement lorsque le câble de support est utilisé en même temps.



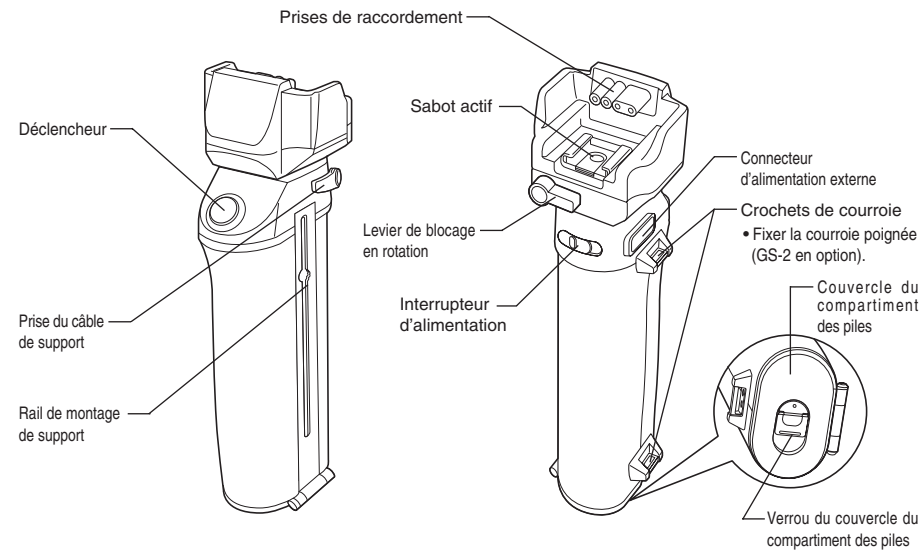
● Courroie poignée GS-2

Fixation de la courroie poignée GS-2 (en option)

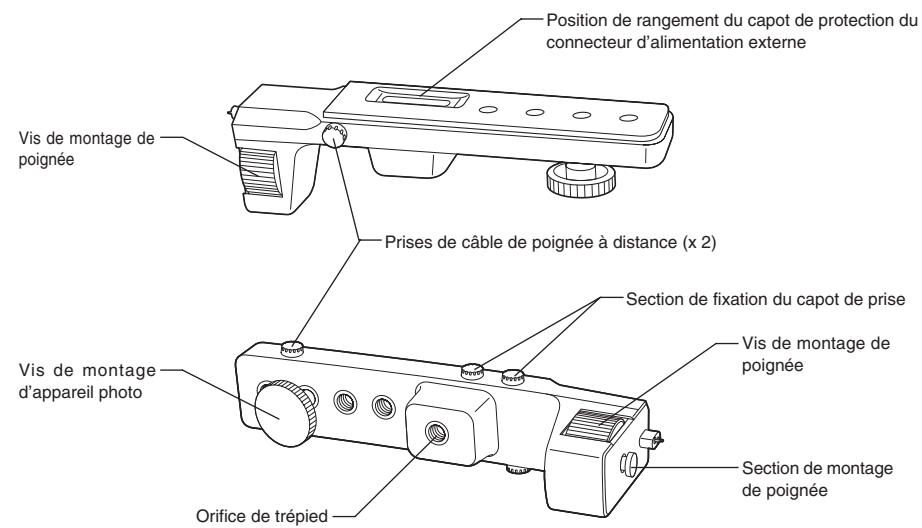


Nomenclature

• Poignée




• Support

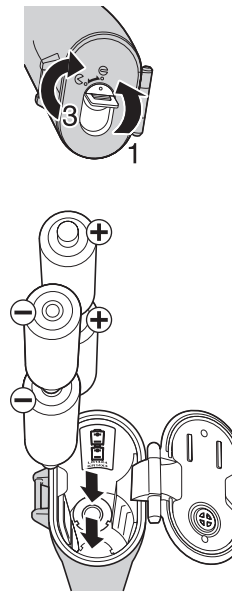


Mise en place des piles

- Utiliser quatre piles alcalines C (R14). Des batteries Ni-Cd C (R14) peuvent également être utilisées.
- Les piles manganèse C (R14) ne peuvent pas être utilisées.

Comment installer les piles

1. Lever le verrou du couvercle du compartiment des piles et tourner vers  pour ouvrir le couvercle.
2. Introduire les piles dans les orientations correctes.
3. Fermer le couvercle du compartiment des piles jusqu'à son verrouillage.

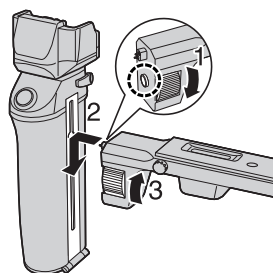


■ Remarques

- Ne pas utiliser ensemble des piles usées et neuves ou des piles de différents types.
- Retirer les piles lorsque la poignée d'alimentation flash n'est pas à utiliser pendant une longue durée.
- Si vous emportez la poignée d'alimentation flash pour un long voyage ou à l'étranger, ou si vous l'utilisez sous un climat froid, il est recommandé de prendre des piles de rechange avec vous.

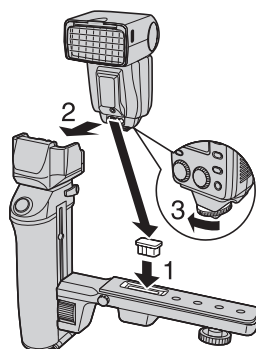
Montage

1. Fixer la poignée et le support.



1. Desserrer la vis de montage de poignée sur le support.
2. Ajuster le support dans le rail de montage de support et faire coulisser le support vers le bas.
3. Déterminer la position du support, puis serrer la vis de montage de poignée.
 - Serrer fermement le support pour l'empêcher de bouger.

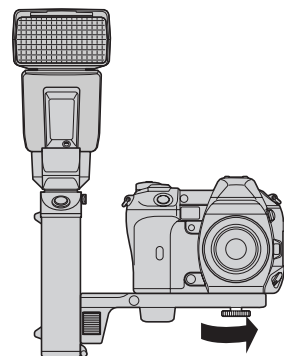
2. Fixer le flash électronique FL-50 (en option).



Pour prévenir un mauvais fonctionnement, bien s'assurer de couper d'abord l'alimentation du FL-50 et de la poignée d'alimentation flash.

1. Retirer le capot de protection du connecteur d'alimentation externe du FL-50.
 - Ranger le capot de protection retiré dans la position de rangement comme montré sur la figure à gauche.
2. Faire coulisser le FL-50 dans le sabot actif de la poignée d'alimentation flash pour raccorder fermement le FL-50 aux bornes de raccordement.
3. Tourner complètement la bague de verrouillage du FL-50 dans le sens de [←LOCK].

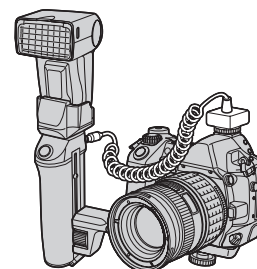
3. Fixer l'appareil photo.



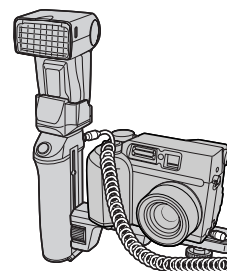
1. Fixer l'appareil photo en introduisant la vis de montage d'appareil photo dans l'orifice de trépied de l'appareil photo.
 - L'appareil photo peut être fixé à un des quatre orifices.
 - Le support de batterie HLD-2 peut également être monté.

4. Raccorder le câble de support (en option).

Lire également les manuels d'instruction du câble de support (en option).

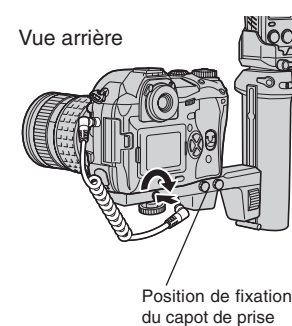


- Si l'appareil photo a un sabot actif:
Raccorder le câble de support FL-CB02 (en option) entre la prise du câble de support de la poignée d'alimentation flash et le sabot actif de l'appareil photo.



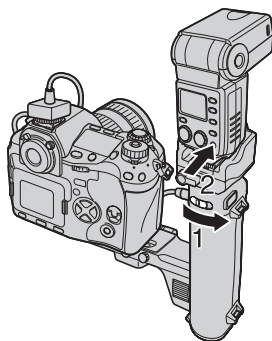
- Si l'appareil photo n'a pas de sabot actif:
Raccorder le câble de support FL-CB01 (en option) entre la prise du câble de support de la poignée d'alimentation flash et celle de l'appareil photo (prise de raccordement de flash externe à 5 broches).

5. Fixer le câble de poignée à distance RG-1 (en option).



1. Retirer les capots des prises de câble de télécommande de la poignée d'alimentation flash et de l'appareil photo.
 - Pour éviter de perdre le capot retiré, le fixer à la position de fixation du capot de prise.
 - La poignée d'alimentation flash a deux prises de câble de poignée à distance. Choisir la prise la plus commode à utiliser.
2. Pour raccorder le câble de poignée à distance au support de la poignée d'alimentation flash, aligner la partie bosselée de la fiche du câble avec la partie en saillie de la prise, introduire la fiche et tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.

Mise en marche de l'alimentation



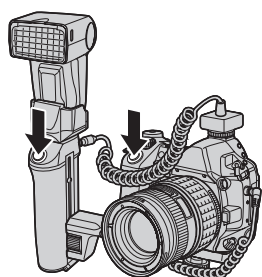
1. Mettre en marche la poignée d'alimentation flash.
2. Mettre en marche le flash électronique FL-50.

Mémorandum:

Toujours mettre en marche la poignée d'alimentation flash avant le flash électronique.

Comme la poignée d'alimentation flash fournit l'énergie de commande au flash électronique FL-50, il n'est pas nécessaire de mettre en place des piles dans le flash électronique FL-50. Dans ce cas, toutefois, la durée de charge augmente légèrement et le nombre d'éclairs disponibles diminue.

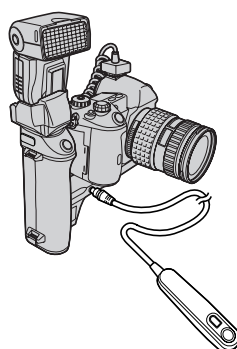
Déclenchement de l'obturateur



L'obturateur peut être déclenché en utilisant le déclencheur soit de la poignée d'alimentation flash ou de l'appareil photo.

- Le déclencheur sur cette poignée n'est opérationnel que lorsque le câble de support et le câble de poignée à distance RG-1 (en option) sont tous les deux raccordés.
- Lorsque le câble de poignée à distance RG-1 (en option) n'est pas utilisé, uniquement le déclencheur de l'appareil photo est opérationnel.

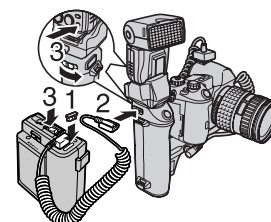
Utilisation du câble de déclenchement RM-CB1 (en option)



Pour utiliser le câble de déclenchement, le raccorder à la prise de câble de poignée à distance de la poignée d'alimentation flash. Pour des détails, se référer au mode d'emploi pour le RM-CB1.

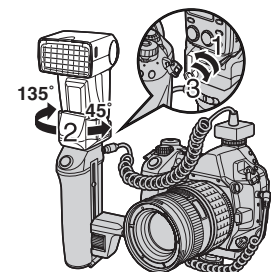
Opérations diverses

1. Utilisation combinée avec l'ensemble haute tension HV-1



1. Retirer le capot de protection du connecteur d'alimentation externe de la poignée d'alimentation flash.
 - Pour éviter de perdre le capot retiré, l'introduire dans la position de fixation du capot de protection du HV-1.
2. Raccorder le câble du HV-1 au connecteur d'alimentation externe.
3. Mettre en marche le matériel dans l'ordre HV-1, poignée d'alimentation flash et FL-50.
 - Pour des détails, se référer au mode d'emploi pour l'ensemble batterie haute tension flash SHV-1.

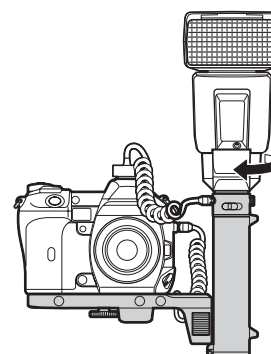
2. Rotation du sabot actif



Le sabot actif peut être tourné dans les sens et angles indiqués dans la figure sur la gauche.

1. Desserrer le levier de blocage en rotation.
2. Tourner le sabot actif dans la position désirée.
 - La rotation permet la photographie au flash indirect latéral (lorsque le sabot actif est orienté de côté) et la prise de vue gros plan avec prise de vue au flash gros plan (lorsque le sabot actif est orienté vers l'intérieur).
3. Serrer le levier de blocage en rotation.

3. Tenue du flash de la main gauche



- Fixer l'appareil photo comme montré dans la figure et tourner le sabot actif comme requis.

Intervalle entre les éclairs et nombre d'éclairs du flash

Lorsque la poignée d'alimentation flash est combinée avec le flash électronique FL-50 et l'ensemble haute tension HV-1, l'intervalle entre les éclairs et le nombre d'éclairs du flash varient comme indiqué ci-dessous.

(Selon des conditions de test Olympus)

Piles/batteries utilisées dans la poignée FP-1	Piles utilisées dans le flash FL-50	Batterie utilisée dans le bloc HV-1	Intervalle entre les éclairs	Nombre d'éclairs
Piles alcalines C/R14	—	—	5,0 s environ	330 fois environ
	Piles alcalines AA/R6	—	2,5 s environ	510 fois environ
	Piles alcalines AA/R6	BN-1	1 s environ	780 fois environ
Batteries Ni-Cd C/R14	—	—	3 s environ	120 fois environ
	Piles alcalines AA/R6	—	2,5 s environ	270 fois environ
	Piles alcalines AA/R6	BN-1	1 s environ	500 fois environ

■ Remarque

- Un maximum de 10 éclairs pleine puissance successifs est permis. Après 10 éclairs, le flash ne doit pas être utilisé pendant plus de 10 minutes pour permettre à la surface émettant la lumière de se refroidir.

Caractéristiques principales

Numéro de modèle	: FS-FP1
Alimentation	: Piles alcalines C/R14 x 4
Sortie	: 6 V, 330 V
Températures ambiantes	: 0°C à 40°C (fonctionnement), -20°C à +60°C (stockage)
〈Poignée〉	
Dimensions	: 55 (L) x 192 (H) x 68,5 (E) mm (sans les protubérances)
Poids	: 300 g environ (sans pile)
〈Support〉	
Dimensions	: 160,5 (L) x 50 (H) x 33 (E) mm (sans les protubérances)
Poids	: 185 g environ

Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

● Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com/>
ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit)
+49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)40-23 77 38 99 (d'appel payant)

OLYMPUS®


Empuñadura de alimentación de flash





DIGITAL FP-1

ES Instrucciones

Muchas gracias por comprar la empuñadura de alimentación de flash OLYMPUS (FP-1). La FP-1 es la empuñadura de alimentación del flash FP-1 para usarse exclusivamente con las cámaras digitales OLYMPUS. Antes de usar, lea el manual de instrucciones para asegurar su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Asegúrese de leer y observar lo siguiente.)

 PELIGRO Si se usa el producto sin observar la información provista bajo este símbolo, hay un peligro eminente de lesiones serias o aun pudiendo resultar en muerte.	 ADVERTENCIA Si se usa el producto sin observar la información provista bajo este símbolo, puede resultar en lesiones o la muerte.	 PRECAUCIÓN Si se usa el producto sin observar la información provista bajo este símbolo, puede resultar en lesiones o daños a la propiedad.
--	--	---

Símbolos para acciones prohibidas		Símbolo para acción de instrucción
	Prohibido	
	Se prohíbe desarmar	

Para usuarios en Europe



La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para clientes en América

Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación indeseada.

Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Para los clientes en Canadá

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma Canadiense ICES-003.

PELIGRO

- Utilice solamente los accesorios designados.
- La empuñadura de alimentación de flash ha sido diseñada para usarse exclusivamente con el flash electrónico FL-50 para las cámaras digitales Olympus. No la utilice con otros tipos de flash.
- Utilice siempre el cable de soporte y cable de empuñadura remota designados.
- La empuñadura de alimentación de flash debe ser energizada solamente mediante pilas alcalinas C (R14). No utilice otras fuentes de alimentaciones.
- No utilice la empuñadura de alimentación de flash para un propósito que no sea el de tomar fotografías con el flash.
- No moje la empuñadura de alimentación de flash con agua ni en ningún líquido basado en agua incluyendo el agua de lluvia, agua de mar u orina animal. No manipule la empuñadura de alimentación de flash cuando está mojada o con una mano mojada. Tampoco no la utilice en condiciones húmedas (tal como dentro de un baño).
- No inserte un objeto metálico tal como un alambre dentro de la empuñadura de alimentación de flash o dentro de un contacto.
- No fije soldadura sobre la empuñadura de alimentación de flash ni intente repararla, deformar, modificar o desarmarla.
- No utilice una pila si existe una anomalía tal como daños y fuga de fluido o cuando la pila está mojada.
- No utilice ni guarde la empuñadura de alimentación de flash en un lugar en donde la temperatura puede elevarse excesivamente, por ejemplo en el tablero de un automóvil bajo la luz solar directa o cerca de equipos de calefacción.
- No utilice la empuñadura de alimentación de flash en donde pueda acumularse calor, por ejemplo debajo de un acolchado.
- No utilice la empuñadura de alimentación de flash en una atmósfera de gas inflamable. De lo contrario, puede resultar en peligro de explosión o incendio.
- No tire una pila ni lo acerque al fuego.
- Cuando se desenchufa un cable, no tire del cable sino del enchufe. De lo contrario los daños al cable pueden resultar en generación de fuego, explosión, daños, fuga de fluido de pila y/o descargas eléctricas.
- No utilice la empuñadura de alimentación de flash cerca de equipos que generen calor. De lo contrario, una deformación del acabado externo o fundido del recubrimiento puede resultar en generación de fuego, sobrecalentamiento, fuga de fluido de pila y/o descargas eléctricas.

ADVERTENCIA

- No utilice la empuñadura de alimentación de flash, cable de conexión o pila que se encuentre dañado por caídas, etc. Si alguno de ellos se encuentra dañado y el interior está expuesto, no toque la parte expuesta para evitar lesiones y descargas eléctricas. Si alguno de ellos se encuentra dañado retire de inmediato las pilas y no utilice el equipo. Para reparaciones, comuníquese con su concesionario Olympus.
- No exponga una pila a un golpe fuerte, ni lo arroje o dañe. De lo contrario, puede resultar en peligro de incendio, generación de fuego, sobrecalentamiento, estallido y/o fuga de fluido.
- No coloque la pila en un horno de microondas o contenedor de alta presión. De lo contrario, puede resultar en fuga de fluido, generación de fuego, sobrecalentamiento y/o explosión.
- No deje la empuñadura alimentación de flash al alcance de los niños. De lo contrario puede resultar en los accidentes siguientes.
 - Si un niño ingiere una pila o accesorio pequeño, vea de inmediato a un médico.
 - Si el destello del flash se emite cerca de un niño, los ojos pueden lesionarse irreversiblemente.
 - El niño puede ser lesionado por una parte móvil del flash electrónico.
- Evite las acciones siguientes para evitar incendios o lesiones debido a la fuga del fluido de pila, sobrecalentamiento, generación de fuego o explosión.
 - No utilice una pila que no sea la designada para la empuñadura de alimentación de flash.
 - No arroje la pila al fuego, ni exponga al calor, no la cortocircuite ni desarme.
 - No mezcle pilas nuevas con pilas usadas, pilas de tipos diferentes o pilas de fabricantes diferentes.
 - No intente recargar pilas que no son recargables tales como las pilas alcalinas.
 - No coloque las pilas con las polaridades +/- invertidas.
- No guarde la empuñadura de alimentación de flash en un lugar con excesivo polvo o humedad. De lo contrario, puede resultar en incendios o descargas eléctricas.

PRECAUCIÓN

- No coloque un objeto pesado sobre la empuñadura de alimentación de flash o cable de conexión. Tampoco no lo utilice ni guarde en un lugar desde donde pueda caerse fácilmente, por ejemplo sobre un aparato de TV. De lo contrario, puede resultar en daños o lesiones.
- No guarde ni utilice la empuñadura de alimentación de flash con excesivo polvo o humedad.
- Las pilas se calientan tras un uso prolongado. NO saque las pilas inmediatamente, ya que puede resultar en quemaduras.
- No deje la empuñadura de alimentación de flash en lugares inestables, tales como en una mesa inclinada o inestable, ya que puede caerse resultando en fallos de funcionamiento o lesiones.
- Retire las pilas cuando la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH no va a usarse durante un largo período de tiempo.
- Un uso inadecuado de las pilas puede resultar en fuga de fluido, generación de calor y/o daños. Para evitar lo anterior, retire completamente toda suciedad con un paño seco e inserte las pilas observando sus polaridades +/-.
- Si el fluido de pila se pone en contacto con su piel o ropa, puede resultar en irritación de la piel. Enjuague inmediatamente su piel o ropa con agua limpia.
- Si el fluido de pila se pone en contacto con sus ojos, puede resultar en ceguera. Lave sus ojos con agua potable sin frotárselos y vea inmediatamente a un médico.
- Si se lleva el flash electrónico en un viaje largo al extranjero, se recomienda llevar pilas de repuesto. En algunos países, ciertas pilas pueden ser difíciles de conseguir.
- No sumerja las pilas en agua o agua de mar, ni humedezca sus terminales.
- No arroje una pila al fuego ni la caliente.
- Si los terminales +/- de una pila son manchadas con sudor o fangos de aceites, puede resultar en falla de contacto. Limpie bien los terminales con un paño seco antes de usar.
- Cuando descarte las pilas, asegúrese de seguir las reglamentaciones locales.
- Cuando descarte una pila recargable, asegúrese de seguir las reglamentaciones locales.

Nota sobre las cámaras usadas con la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH

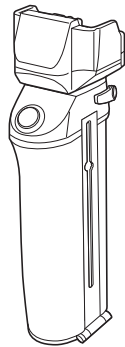
- Para los detalles, refiérase al sitio Web de Olympus (<http://www.olympus-europa.com/>) o comuníquese con un concesionario Olympus.

CONTENIDOS

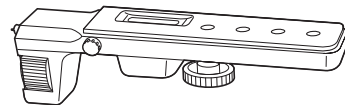
- Comprobando los contenidos del paquete 40
- Preparando los accesorios opcionales 41
- Nomenclatura 42
- Colocando las pilas 43
- Montaje 44
- Activando la alimentación 46
- Liberando el obturador 46
- Usando el cable remoto RM-CB1 (Opcional) 46
- Operaciones varias 47
- Intervalo de carga de flash y cuenta de flash 48
- Especificaciones principales 48

Comprobando los contenidos del paquete

Antes de usar este producto por primera vez, compruebe que todos los elementos provistos se encuentran presentes en el paquete.
En caso de que falte un elemento o se encuentre dañado, comuníquese con su concesionario.



• Empuñadura



• Soporte

• Las pilas se compran por separado.

Preparando los accesorios opcionales

Prepare los accesorios opcionales siguientes de acuerdo a la cámara que se usa.



● Flash electrónico FL-50

No puede utilizarse otro flash.

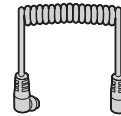


● Cable de ménsula

• Cuando la cámara tiene una zapata de contacto:
Cable de ménsula FL-CB02



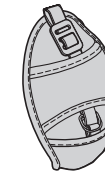
• Cuando la cámara tiene un terminal de conexión de flash externa de 5 contactos:
Cable de ménsula FL-CB01



● Cable de la empuñadura remota RG-1

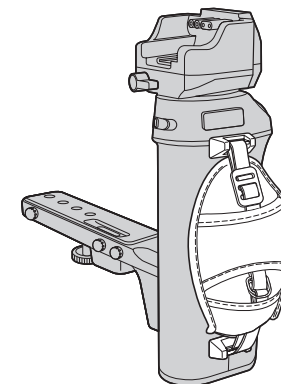
Cuando la cámara tiene un terminal de control remoto, el obturador puede liberarse con el botón disparador de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH.

• Posible solamente cuando el cable de ménsula se usa en conjunto.



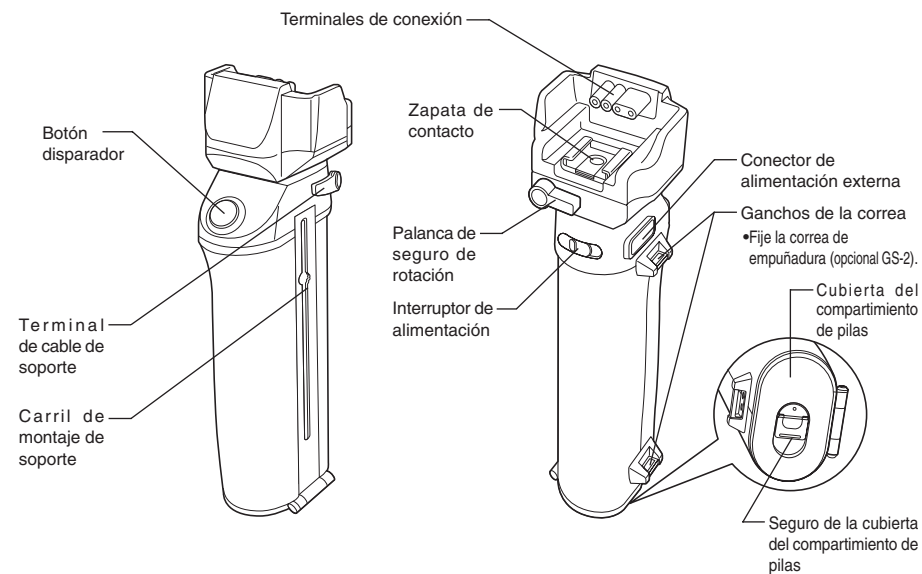
● Correa de empuñadura GS-2

Cómo fijar la correa de la empuñadura GS-2 (opcional)

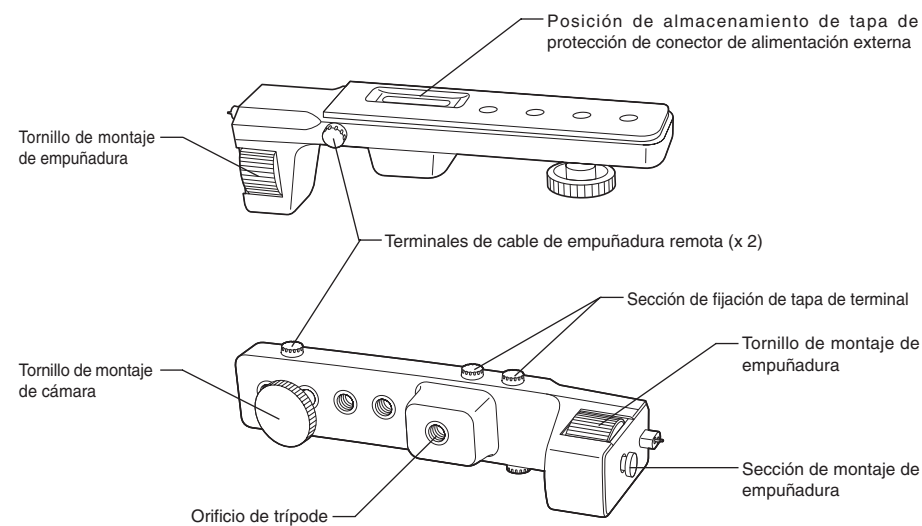


Nomenclatura

• Empuñadura




• Soporte

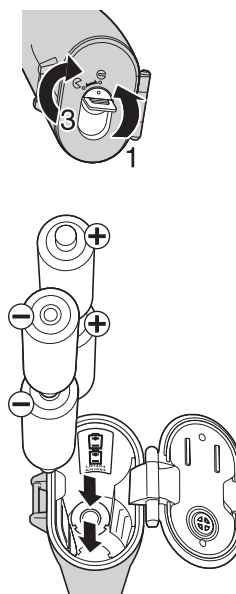


Colocando las pilas

- Utilice cuatro pilas alcalinas C (R14), también se pueden usar las pilas de NiCd (C (R14))
- Las pilas de manganeso C (R14) no se pueden usar.

Cómo colocar las pilas

1. Levante el seguro de cubierta del compartimento de pilas y gire hacia  para abrir la cubierta.
2. Inserte las pilas en las direcciones correctas.
3. Cierre la cubierta del compartimento hasta que se bloquee.

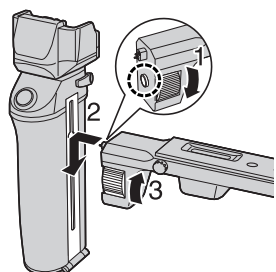


■ Notas

- No utilice pilas nuevas y usadas o pilas de tipos diferentes juntas.
- Retire las pilas cuando la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH no es usada durante un largo período de tiempo.
- Si lleva la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH en un viaje largo lo utiliza en áreas frías, también llévase pilas de repuesto.

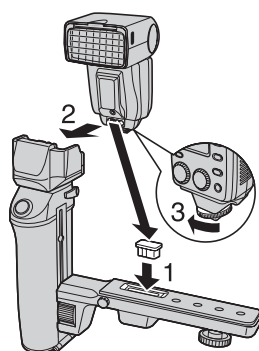
Montaje

1. Fije la empuñadura y soporte.



1. Afloje el tornillo de montaje de empuñadura sobre el soporte.
2. Fije el soporte en el carril de montaje del soporte y deslice el soporte hacia atrás.
3. Después de decidir la posición del soporte, apriete el tornillo de montaje de la empuñadura.
 - Sujete el soporte firmemente de manera que no se tambalee.

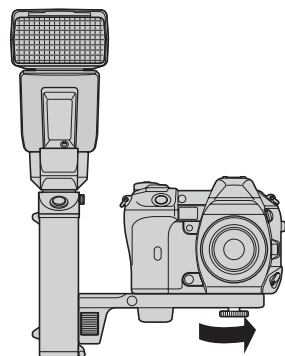
2. Fije el flash electrónico FL-50 (opcional).



Para evitar fallos de funcionamiento, asegúrese de desactivar anticipadamente la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH y el FL-50.

1. Retire la tapa de protección y el conector de alimentación externa del FL-50.
 - Guarde la tapa de protección retirada en la posición de almacenamiento como se muestra en la figura de la izquierda.
2. Deslice el FL-50 en la zapata de contacto de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH para conectar el FL-50 firmemente a los terminales de conexión.
3. Gire el anillo de seguro del FL-50 en toda su extensión en la dirección de [←LOCK].

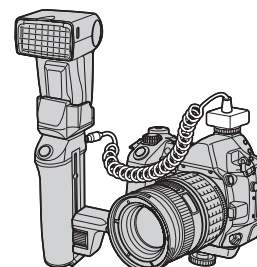
3. Fije la cámara.



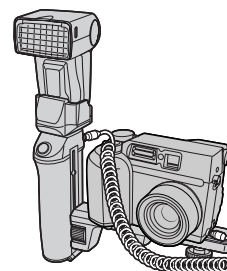
1. Fije la cámara insertando el tornillo de montaje de cámara en el orificio del trípode de la cámara.
 - La cámara puede ser fijada a uno de los cuatro orificios.
 - El potapila de alimentación HLD-2 también puede ser fijado.

4. Conecte el cable de ménsula (opcional).

También lea los manuales de instrucción del cable de ménsula (opcional).

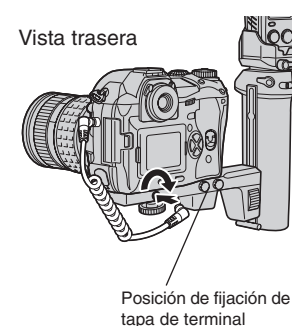


- Si la cámara tiene una zapata de contacto:
Conecte el cable de ménsula FL-CB02 (opcional) entre el terminal del cable de soporte de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH y la zapata de contacto de la cámara.



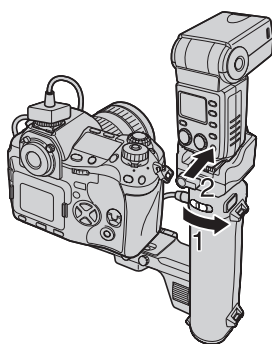
- Si la cámara no tiene una zapata de contacto:
Conecte el cable de ménsula FL-CB01 (opcional) entre el terminal del cable de soporte de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH y el de la cámara (terminal de conexión de flash externo de 5 contactos.).

5. Fije el cable de la empuñadura remota RG-1 (opcional).



1. Retire las tapas desde los terminales del cable de la empuñadura remota en la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH y cámara.
 - Para evitar la pérdida de la tapa retirada, fíjela a la posición de fijación de tapa de terminal.
 - La EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH tiene dos terminales del cable de la empuñadura remota. Seleccione el terminal que sea más conveniente para usar.
2. Cuando se conecta el cable de la empuñadura remota al soporte de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH, alinee la parte dentada sobre el enchufe del cable con la parte saliente del terminal, inserte el enchufe y gire la perilla hacia la derecha para apretar.

Activando la alimentación (ON)

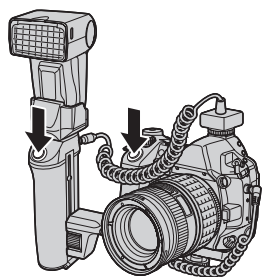


1. Active la alimentación de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH.
2. Active la alimentación del flash electrónico FL-50.

Recuerde:

Siempre active la alimentación de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH antes que el flash electrónico. Como la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH suministra la energía de control al flash electrónico FL-50, no es necesario colocar las pilas en el flash electrónico FL-50. En este caso, sin embargo, el tiempo de carga del flash aumentará ligeramente y la cantidad de emisiones de flash disponibles disminuirá.

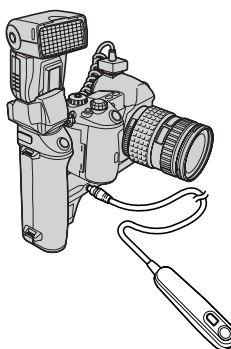
Liberando el obturador



El obturador puede ser liberado usando el botón disparador de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH o cámara.

- El botón disparador en esta unidad solamente opera cuando el cable de ménsula y cable de empuñadura remota RG-1 (opcional) están conectados.
- El botón disparador de la cámara solamente opera cuando no se usa el cable de la empuñadura remota RG-1 (opcional).

Usando el cable remoto RM-CB1 (Opcional)

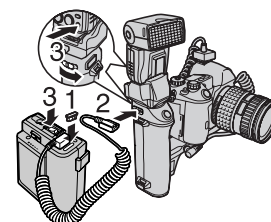


Cuando se usa el cable remoto, conéctelo al terminal del cable de la empuñadura remota de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH.

Para los detalles, refiérase al manual de instrucciones para el RM-CB1.

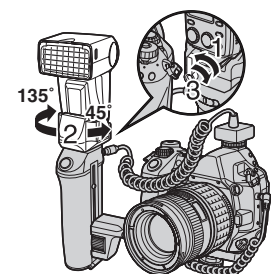
Operaciones varias

1. Uso combinado con el paquete de alto voltaje HV-1



1. Retire la tapa de protección desde el conector de alimentación externa de la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH.
 - Para evitar la pérdida de la tapa retirada, insértela en la posición de fijación de tapa de protección del HV-1.
2. Conecte el cable desde el HV-1 al conector de alimentación externa.
3. Active la alimentación del equipo en el orden de HV-1, EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH y FL-50.
 - Para los detalles, refiérase al manual de instrucciones para el juego de alto voltaje para flash SHV-1.

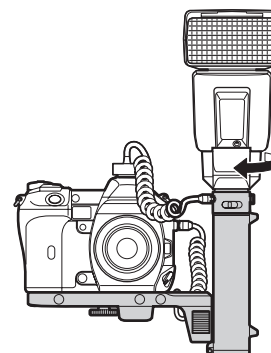
2. Girando la zapata de contacto



La zapata de contacto puede ser girada en las direcciones y ángulos mostrados en la figura de la izquierda.

1. Afloje la palanca de seguro de rotación.
2. Gire la zapata de contacto a la posición deseada.
 - La rotación permite la fotografía con flash de rebote lateral (cuando la zapata de contacto se orienta hacia los costados), y toma fotográfica de primeros planos con toma con flash de primeros planos (cuando la zapata de contacto se orienta hacia adentro).
3. Apriete la palanca de seguro de rotación.

3. Sosteniendo el flash con la mano izquierda



- Fije la cámara como se muestra en la figura y gire la zapata de contacto de la manera requerida.

Intervalo de carga de flash y cuenta de flash

Cuando la EMPUÑADURA DE ALIMENTACIÓN DE FLASH se encuentra combinada con el flash electrónico FL-50 y paquete de alto voltaje HV-1, el tiempo de carga del flash y la cantidad de emisiones del flash varían como se muestra a continuación.

(De acuerdo a las condiciones de prueba interna de Olympus)

Pila usada en el FP-1-50	Pila usada en el FL-50	Pila usada en HV-1	Intervalo de flash	Cuenta de flash
Pila alcalina C/R14	—	—	Aprox. 5,0 seg.	Aprox. 330 veces
	Pila alcalina AA/R6	—	Aprox. 2,5 seg.	Aprox. 510 veces
	Pila alcalina AA/R6	BN-1	Aprox. 1 seg.	Aprox. 780 veces
Pila C/R14 Ni-Cd	—	—	Aprox. 3 seg.	Aprox. 120 veces
	Pila alcalina AA/R6	—	Aprox. 2,5 seg.	Aprox. 270 veces
	Pila alcalina AA/R6	BN-1	Aprox. 1 seg.	Aprox. 500 veces

■ Nota

- Se permiten hasta 10 destellos de flash sucesivos. Después de los 10 destellos, el flash no debe usarse durante más de 10 minutos para permitir que la superficie emisora de luz se enfríe.

Especificaciones principales

Número del modelo : FS-FP1

Fuente de alimentación : Pila alcalina C/R14 x 4

Salida : 6 V, 330 V

Temperaturas ambientes : 0°C a 40°C (operando), -20°C a +60°C (almacenamiento)

<Empuñadura>

Dimensiones : 55 (An) x 192 (Al) x 68,5 (Pr) mm (excluyendo los salientes)

Peso : Aprox. 300 g (sin las pilas)

<Soporte>

Dimensiones : 160,5 (An) x 50 (Al) x 33 (Pr) mm (excluyendo los salientes)

Peso : Aprox. 185 g

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

- Asistencia técnica al cliente en Europa
Visite nuestro sitio Web <http://www.olympus-europa.com/>
o llame al NÚMERO: 00800-67108300 (Llamada gratuita)
+49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)40-23 77 38 99 (Llamada a pagar)